

捷 进 英 语

——亚历山大新一代交际英语

LOUIS ALEXANDER

(学习用书)

(COMPANION)

清 华 大 学 出 版 社

Addison Wesley Longman

(京)新登字 158 号

Louis Alexander: Direct English

Authorized translation from the English language edition published by Longman Group Limited

Copyright 1995 by Longman Group Limited

All rights reserved . For sale in Mainland China only

本书简体字版由朗文出版集团有限公司授权清华大学出版社独家出版发行, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

中华人民共和国国家版权局著作权合同登记号: **01-1998-1101**

本教材学习用书封面贴有清华大学出版社激光防伪标签, 无标签者不得销售。

版权所有, 翻印必究。

图书在版编目 (CIP) 数据

捷进英语 (2) / (英) 亚历山大 (Alexander, L. G.) 著 . — 北京: 清华大学出版社, 1998

ISBN 7-302-03180-0

. 捷... . 亚... . 英语-教材 . H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 28981 号

出版者: 清华大学出版社 (北京清华大学校内, 邮编 100084)

[http:// www .tup .tsinghua .edu .cn](http://www.tup.tsinghua.edu.cn)

印刷者: 国防工业出版社印刷厂

发行者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 800 × 1210 1/ 24 印张: 5

版 次: 1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-302-03180-0/ H·232

定 价: 28.00 元 (含学习用书)

译 者 的 话

L .G .Alexander 是我们非常熟悉的名字,他曾编写过许多优秀的英语教材,对我国一代,乃至几代人的英语学习都产生过很大影响。现在,我们的面前又添上了他的这部新书,而且是 Alexander 先生的集大成之作。我们有幸为这部作品作翻译工作,得以先睹为快。译完全书,掩卷反思, Alexander 的新作给我们带来些什么?我们觉得有以下两点值得一谈。

第一点是“新”,我们所说的新不是指语言结构、课文内容等方面,这些方面李观仪教授在她为本书所作的序言中已有涉及,恕不赘言。我们所说的新是指教材所体现的教学思想和教学路子。

近几十年来,全世界的外语界都在谈论提高学生的语言交际能力,谈得最多的恐怕莫过于交际教学法。谈的人一多,实践的人也自然多了起来。经过几十年的实践,交际法教学已被证明有不少优点,但同时也被证明有不少不足之处。其中最明显的是在语言交际过程中,很难有效地把学生的注意力集中到语言形式上去,学生在语言学习中,应该既有语言交际,也有记忆、理解和尝试语言形式等活动。然而交际法很难同时兼顾这两点,尤其是在基础学习阶段。其次,交际法的前提是交际者有真实的交际需要,人为设计的交际活动很难说是学生真实的交际需要,没有真实的交际需要,也就很难保证有意义的学习产生。此外,交际法强调以学生为中心,课堂上一个老师面对几十位学生,每一位学生可能有不同的需要,教师要在短短的几十分钟内满足所有学生的要求恐怕也

不是件轻而易举的任务。为了弥补交际法教学的这些不足,近年来外语教师又逐渐开始强调在学以致用原则下,系统地、循序渐进地进行语法、结构等方面的知识传授,教学专家们曾设计出各种既照顾交际,又兼顾语言知识的练习形式,这部 Direct English 中的许多训练内容,就是这一新潮中的浪花。

在贯彻以学生为中心,创造并满足真实的交际需要,从而提高学习者内在学习动力的问题上,英国的各语言教学及研究机构都不约而同地强调学生的自学。无论什么方法,如果学生只凭课堂上教师教,学生在课外不进行大量的、主动的观察、学习、记忆和尝试,都不会取得成功。但自学要有一定的条件,如要有各种教学辅导教材、声像资料等等。这些辅导教材必须有针对性,能够预先为自学者考虑到种种可能会遇到的困难,只有这样,自学者才能觉得学有所获。为了鼓励这种自学,英国的许多语言教学机构都开设了“自学中心”(Self-access Centre 或 Self-service Centre),意思是像自助服务那样,学生可以根据自己的需要各取所需。Alexander 先生显然是考虑到了这一点,他在编写 Direct English 主课本的同时,又顺手编写了与之相配的学习用书(Companion Books)。书中对学习方法、进度、检查和语言点都作了详细而明确的说明。我们将该书的英文原稿译成汉语,这不是出版社或我们译者好事,而是 Alexander 先生的初衷,Companion Books 一定要用学生的母语出版,其目的和作用是最明显不过了,其优点是显而易见的。

我们要谈的第二点是学习用书中的注释。Alexander 的母语是英语,加之又是本教材的作者,由他亲自为教材作注释是最合适不过了。我国曾引进过许多国外的教材,但中国老师在解释课文或语言点时常常会遇到一些吃不准、讲不清的问题,这里面除了有学识、经历等方面的因素外,最重要的还是因为英语不是我们的母语,许多问题脱离了大的文化背景就无法理解,教师也就难以向学生讲清。Alexander 为了帮助学习者无师自学,不厌其烦地对课文、对会话中的语言、文化等难点一一详细地加以注释。我们相信,学生一定会从中受益匪浅的。

Direct English 在我国出版,使我国外语教学的百花园中又增添了一朵鲜花,我们希望以此花引来百花齐放,使我国的外语教学事业长盛不衰。

译者

华东师范大学

1998 年 8 月 30 日

关于本教材的说明

使用对象与目的：

本教材的使用对象为大、中学生和成年自学者。全套教材 1—6 级，语法结构从简到繁，句子长度从短到长，会话的场合由易到难，梯度逐渐增加，学习者的听说技能通过每 3 课一次学习重点的重复，在不知不觉中达到脱口而出说英语的程度。本套教材着重培养学生在现代社会中英语交际的能力，是初级到高级各级英语培训的理想教材，以自修为主，也可供在校师生用于课堂教学。

教材内容：

本套教材由以下各部分组成：

- 主课本及教学和自学不可或缺的学习用书，1998 年出版
- 教学录音带(包括课文的多种形式的反复操练及全部练习，每册 9 盘)，1999 年 5 月以后出版
- 自学录音带(教学录音带的节选版，包括一遍课文朗读及全部练习，每册 4 盘)，1998 年出版
- 原声录音带(即录像带、VCD 的全真录音，真实情景英语，每册 1 盘)，1999 年 5 月以后出版
- 录像带，1998 年出版
- CD - ROM，1999 年 5 月以后出版
- VCD，1999 年 5 月以后出版
- * 录像带、录音带上的内容在主课本及学习用书中分

别以“×× ××(起始时间)”、“”标明。

教材特色：

- 各种载体充分利用,最大程度地调动人与电脑、录音带、录像带的双向交流
- 听说领先,以培养交际能力为目标
- 以学生为中心,强调自助,适合自学
- 真实情景,真实语言材料,地道美国英语

课本介绍：

每级课本包括 1 册主课本和 1 册学习用书,两册书相辅相成、配合使用。每级分为 9 个单元,每单元 3 课。

主课本：每单元包括 3 篇课文,每篇课文之后是相应的语言学习与实践。

学习用书：每单元之前简明扼要地列出各课的语言要点。每一课课文前又列出该课的具体语言点,对其加以详尽注释,帮助学生吸收语言材料。每课课文有译文,供学生参考。课文之后是语言学习和巩固练习,学生边看边听边说,有机械性练习,也有灵活性和创造性练习。书后有每单元的自测试题及其答案,同时除每单元之后的分词表外,全书有总的单词索引。

本教材编译人员：

本教材的编译工作承蒙上海外国语大学和华东师范大学外语学院的部分老师完成,编译人员名单如下：

译 者	主 审
Book 1: 吴长镛、邹为诚、彭永华、全建强	李观仪
Book 2: 吴长镛、邹为诚、张普湘、彭永华	虞苏美
Book 3: 吴长镛、邹为诚、汪幼枫、张普湘	李观仪
Book 4: 吴长镛、邹为诚、全建强、李干斌	虞苏美
Book 5: 吴长镛、邹为诚、邓昱平、汪幼枫	李观仪
Book 6: 吴长镛、邹为诚、邓昱平、钱晓玲	虞苏美

读音表

辅音音标	词例	元音音标	词例
p	pen	ɪ	bit
b	back	e	bed
t	ten		cat
			dog (BrE)
d	day		but
k	key		put
	get		about
f	fat	i	happy
v	view	u	actual ity
θ	thing		
	then	i	sheep
s	soon		father
z	zero		dog (AmE)
	ship		four
	pleasure	u	boot
h	hot		bird
x	loch		
t	cheer	eɪ	make
d	jump	ai	lie
m	sum	ɪ	boy
n	sun		note (BrE)
		oʊ	note (AmE)
	sung	a	now
w	wet	ɪ	real
		e	hair (BrE)
			sure (BrE)
l	let	u	actual
r	red	i	peculiar
j	yet		

/ / 表示主重音

/ / 表示次重音

略语表

<i>adj</i> . (adjective)	形容词
<i>adv</i> . (adverb)	副词
<i>conj</i> . (conjunction)	连词
<i>def</i> . <i>article</i> (definite article)	定冠词
<i>indef</i> . <i>article</i> (indefinite article)	不定冠词
<i>n</i> . (noun)	名词
<i>prep</i> . (preposition)	介词
<i>pron</i> . (pronoun)	代词
<i>quan</i> . (quantifier)	数量词
<i>v</i> . (verb)	动词
<i>BrE</i> (British English)	英国英语
<i>AmE</i> (American English)	美国英语

学习提要

第 1 课：谈论自己

在这一课里,你将学会:

- 如何介绍自己的出生地
- 如何说自己已婚,未婚或其他情况
- 如何讲述自己何时何地接受过的教育
- 如何说出自己参加过的考试及其时间
- 如何介绍自己以前共事的人及做过的工作以及时间;如何告诉他人自己现在的工作。

你还将复习:

- 如何补充介绍自己的其他情况

第 2 课：谈论别人

在这一课里,你将学会:

- 如何描述一个家庭内成员间的相互关系:上一辈、同辈及下一辈
- 如何在家庭成员间进行比较(如谁比谁大或谁比谁小;谁最大或谁最小)

你还将复习:

- 如何说出他人的职业以及对他们进行描述

第 3 课：有礼貌的请求等等

在这一课里,你将练习讲述交通信号以便学会:

- 如何表达自己必须做什么及其原因
- 如何表达自己不被允许做什么及其原因
- 如何表达自己不一定要去做什么(当你有权选择时)

你还将复习:

- 用‘ Let ’s (让我们……) ”来提建议
- 用祈使句来指路

10 第 1 课

会话 44 15

重点请见学习提要

安妮的护照

情景: Anne 和她的朋友 Julia 正在邮电局排队。

问题: 为什么 Anne 对 Julia 的行为感到尴尬?

1

This won't take a minute: Anne 这样讲是因为她知道她自己耽搁了 Julia。will 和 will not 用来表示将来, won't 是 will not 的缩略形式。

This will take a couple of minutes .

This won't take (= will not take) a minute .

I need stamps anyway: 也可以说 I need some stamps anyway。在会话中 anyway 用来消除对方疑虑: Anyway, everything is fine .

2

Look: Anne 正给 Julia 看她的护照。

Here's the visa: 也可以用 This is 来替代 Here's。要给别人看某样东西时, 可说 here's (= here is)。

Look at all the stamps: stamp 这个词既可指邮票又可指官方橡皮图章。

Yeah: 是 Yes 的更口语化的说法。

I travelled so much: travelled 是规则动词 travel 的过去式。注意, 结尾-ed 在读音时不当作另外的音节来处理。

in my previous job: job 是个可数名词。比较不可数名词 work:

I have an interesting job . (不是 I have job)

2

I have interesting work . (不是 I have a work)

3

You worked with the Continental Hotel, right ?

也可以说 at 或 for the Continental。right 在这里用来核实情况。Julia 也可以这样表达:

You worked with the Continental Hotel, didn't you? 要说 / w kt/ (而不是 / w kid/)

Uh huh 是 yes 的更口语化的说法。

from 1986 to 1989: 也可以说 from 1986 till 1989。在说年份时通常分成两部分: 1986: nineteen | eighty-six .

Indonesia . Argentina . Madagascar: 表示国名时第一个字母要大写。

You should see my old passport: 通常 should 可用来表示建议:

You should see a doctor . (= 这是我的建议。) 这里, 建议的语气不是很强烈。注意, my old passport (不是 the old passport of me)。

from '80 to '82: ' 用来缩写年份。

I was in graduate school: Anne 想象自己被封闭在学校, 因此她用了 in; 她也可以说 I was at graduate school。

in Europe: in + 地名, 不用 at, 可用在动词 be 后: He is in Europe . He was in Europe . 比较: I went to Europe . (to 用于如 go 之类的行为动词之后)。

everywhere: where 可与其他词组合如下:

I went everywhere . I went nowhere .

Anne went somewhere . She didn 't go any-where .

4

picture: 可以指画,或照片。这里: picture = photo。

I know: (不是 I know it)

full name: 英语国家中人们一般有三个名字: 最后一个名字,也称姓,在家族的男性中一代一代传下去。Anne 's 的姓为 Holland。

第一个名字,是你所认识的人称呼你时使用的名字。如 Anne, William 等等。

中间的名字一般不为别人所知。它可能是另一个 first name: William George Olson,它也可能是一个家族用来作为 middle name 的任何名字。如, Bruce 作为男性的第一个名字相当普遍,但它也是历史上一个苏格兰家族的姓。

5

Place of birth: 这是一个常用于文件或护照上的说法。

Connecticut: 读音与拼写并不一致:

/ k netlk t/ 。

USA: 通常读作 / ju es el/ 。

Hey: 意为“听我说”。

you were born: (不是 you born 或 you borned)

on February 14th: on + 日期。可以说 February fourteenth 或者 February the fourteenth。读音 / febru ri/ 。

Valentine 's Day: 即圣瓦伦廷节、情人节。这一天人们发出贺卡或贺辞(有时匿名)向某人表白爱情。

You 're holding up the line: 动词 hold 意为抓住、拿着,而 hold up 意为耽搁、阻碍。

译文

安妮的护照

1

ANNE: 用不了多久的。
JULIA: 没关系。
反正我也要买一些邮票。

2

ANNE: 看。
这是我的旅行签证。
JULIA: 哇!
盖了这么多图章。
ANNE: 是啊。
我前一份工作常常要出差旅行。

3

JULIA: 你在 Continental 饭店工作, 对吧!
ANNE: 嗯。
从 1986 年到 1989 年。
JULIA: 印度尼西亚、阿根廷、马达加斯加!
ANNE: 你应该看看我的旧护照。
80 年到 82 年我在欧洲读研究生。
我到处都走遍了。

4

JULIA: 照片太糟糕了!
ANNE: 我知道。
JULIA: 你的全名是 Anne Bruce Holland ? Bruce 是男人的名字。
ANNE: 是家族的姓。

5

JULIA: 出生地: 美国康涅狄格州, 喂,
你生于 1952 年 2 月 14 日, 情人节。
ANNE: Julia,
你挡住队伍往前移了。

10 第 1 课

语言学习与实践

重点请见学习提要

6 告诉我们你的情况

看有关 Anne Holland, Mr . Yamamoto 和 Jar-musch Blok 的介绍。注意它们都是用第一人称。听录音,然后边听边跟读。

at/ for the Continental Hotel: 注意下列用法:
at + 公司(= 在那个地点)或 for + 公司(= 为那个公司服务)

7 采访他们!

看问题。注意每个人的问题都不同。
听录音,跟读。
逐一提问,等着听回答。
听录音上的问题,根据自己的情况如实回答。

8 谈谈你自己!

完成问卷。愿意的话请如实作答。
看问卷,根据你心里的信息描绘一下你自己。
可以这样开始:

My name is . . .

Color of eyes: 要说: I have (brown) eyes . (不是 The color of my eyes is brown。)

Color of hair: 要说: My hair is (brown) . 或者: I have brown hair . (不是 The color of my hair is brown。)记住,头发为单数形式。(不是

My hairs are)

I am single: 这里用形容词。(不是 I am a single 或 I am a married, 等等。)

订房间时,single 的反义词是 double:

I 'd like a single room/ a double room .

指婚姻状况时,single 的反义词是 married。

height/ weight: 可用与 feet/ inches 及 pounds 相应的公制度量词。

9 采访

看对话。听录音,然后边听边跟读。

听录音,扮演 Anne 的角色。

听录音,扮演 Simon 的角色。

在对话中换入你的真实情况继续练习。

10 第2课

会话 45 10

重点请见学习提要

亲戚

情景: Nina 找不到 Nu La, 于是给她写张便条。
她在写的时候, 注意到了 Nu La 挂着的一些照片。

问题: Nu La 是不是只挂了她亲戚的照片? 你怎么知道的?

1

Do you need something?: 基本规则是陈述句中用 some, 疑问句和否定句中用 any:

陈述句: I need something .

疑问句: Do you need anything ?

否定句: I don 't need anything .

some 或 some 的复合词用于疑问句时, 一般而言这是在提出某项帮助或要求, 因此 some 用来表达说话人希望(或有点希望)得到一个肯定的回答。

I left you a note: 不要混淆 leave (leave - left - left) 和 let (let - let - let):

Leave me a note . I left you a note . (不是 Let)

Let me go . (不是 Leave) I let him go . (不是 left)

Are these your children?: children 是 child 的不规则复数形式。比较其他不规则的复数形式: man/ men; woman/ women.

All of these: all of 强调照片中的人数。有一些是 Nu La 的亲戚, 有一些不是。

2

This is my older son: old 的意思是年老。

Mr . Smith is old .

但 older 也表示比较:

Sally is four . Sue is six . Sue is older than Sally .

little girls: 当形容小孩时, 常用 little: a little boy, a little girl.

Oh my: 与 Oh boy 一样, 表示惊讶。

He must be busy: must be 用来表示“几乎确定”。比较:

He is busy . (确定)

He must be busy . (几乎确定)

与 can 和 may 一样, 这个动词的第三人称形式不加-s。(不是 He musts be)

Our hands are full: 形容词与名词不一致: My glass is full (of water) .

Our glasses are full (of water) . (不是 fulls)

with one little girl: Nina 在计数: 一个一个而不是两个两个地数。

on the go: 的意思是“很活跃, 很忙碌”。

He 's like you: 他像你。like 在这里是个介词, 后接宾格 (like me / him, 等等)。比较动词 like:

I like her . She likes me .

He takes after me: 动词 take 的意思是带走, 拿去, 但 take after 的意思是“与……相象”。

3

Who 's this?: who 用来识别他人是谁。可以在指着一张照片时问这个问题, 也可以在询问打电话的人时用。不过, 跟 Who are you? 一样, 这个问题如果当面问时会显得不友好, 不礼貌。
daughter ... son: 注意这两个词的拼写及读音: / d t / , / s n / 。

we call her Sally: 可以说:

What 's her name ? —Her name 's Sally .

What 's she called ? —She 's called Sally .

What do you call her ? —We call her Sally .
She looks like you: 特指外貌。She is like you 则为泛指。
My younger son is divorced: young 的意思是年轻的, 但使用比较级时表示年龄的比较:
Sally is four . Sue is six . Sally is younger than Sue .

4
These are your grandchildren ? 陈述句型的问句可用来表示感兴趣或惊讶。如果想获得信息, 必须用正规形式的一般疑问句提问。
Are these your grandchildren ? Is this a relative ?
Is this a relative ? ... That 's Johnny Chen: Ni-na 用 this 是因为她离照片较近; 而 Nu La 离照片较远, 因此她用 that 。
He 's a very famous actor: a/ an + 可数名词用于介绍某人身分。(不是 He 's very famous actor .)

Very handsome: 通常用:
pretty 形容小孩及年轻女人:
a pretty child, a pretty girl/ woman
beautiful 形容小孩及女性:
a beautiful child, a beautiful woman
good-looking 可以用于男、女两性:
a good-looking man/ woman
handsome 主要用于男性
a handsome man
如用 handsome 形容女孩及妇女, 是指健康的外表而非吸引人的外表。

译文

亲戚

1

NU LA: 嗨, Nina, 需要什么吗?
NINA: 哦, 是你, Nu La。
我刚给你留了张条。
这些都是你的孩子? Nu La。
NU LA: 所有这些?
哦, 不。这几个才是我的孩子。

2

NU LA: 这是我的大儿子。
已经结婚了。
他有两个小女儿。是双胞胎。
NINA: 我的天! 他肯定忙死了。
我们只有一个小女儿就忙得不可开交。
NU LA: 是啊, 他总是忙这忙那。
NINA: 那他像你。
NU LA: 对。他很像我。

3

NINA: 这是谁呀?
NU LA: 我女儿。
NINA: 叫什么名字?
NU LA: Sothea。不过我们都叫她 Sally。
NINA: 她长得像你。
NU LA: 是啊, 不过她的性格像她父亲。
她很随和。
我小儿子离婚了,
他有一个儿子。

4

NINA: 这些是你的孙子孙女吗?
NU LA: 对。
NINA: 长得真可爱。
NU LA: 谢谢你。
NINA: 这位是你的亲戚吗, Nu La ?
NU LA: 哦, 不, 不是。
他叫 Johnny Chen。
是一位名演员。
长得很英俊。

10

第 2 课

语言学习与实践

重点请见学习提要

5 Nina 的家庭

请看 Nina 家庭部分成员的合影。找出他们之间的关系。

默读课文。查出你不懂的单词。

听录音,然后边听边跟读。

Brett's wife: 注意 's 在这里表示所属。(不是 the wife of Brett, 等等。)

she's 65: (不是 she has 65 years)

older than: than 用来比较两个人、两件事,等等。(不是 older from)

He's the oldest in the family: 比较级 (old - older) 通过加 -er 来表示; 最高级 (old - older - oldest) 通过加 -est 来表示。在最高级前要加 the, 因此要说 He's the oldest. (不是 He's oldest.) 但可说 He's older (than ...).

maiden name: 即她在结婚以前用的姓: 她父亲的姓。

married name: 即她结婚后所用的姓: 她丈夫的姓。不过, 注意, 现在妇女在婚后仍保留原来的姓的做法日渐普遍, 尤其是职业妇女。

John is Sherise's father: 所有格形容词 (his / her) 与拥有人一致, 而不是与被拥有人一致。如:

John is Sherise's father → He's her father .

Nina is Sherise's mother → She's her mother .

6 Nina 的家庭里有哪些成员 ?

看对话。听录音, 然后边听边跟读。

听录音, 扮演 Nu La 的角色。

听录音, 扮演 Nina 的角色。

在对话中换入 Nina 家庭的其他成员, 继续练习类似的对话。

Who's: 是 Who is 的缩略形式。Who's 也可以是 Who has 的缩略形式。

Who's got the time? = Who has got ...?

不要将它与 Whose 混淆, 后者读音与它一样:

Whose is this watch? — It's mine .

Who's who ? 这句话用来识别或分辨一个人与另一个人。

7 形容词: 比较级和最高级

学习所给语言形式。听录音, 跟读。

- 音节少的形容词, (不超过两个音节) 加 -er 和 -est 表示比较级和最高级。

- 音节多的形容词, (三个或三个以上的音节) 用 more 和 the most 来表示比较级和最高级。

- 注意 good 和 bad 的不规则形式。

看对话。听录音, 然后边听边跟读。

听录音, 扮演 Nina 的角色。

听录音, 扮演 Nu La 的角色。

继续练习有关 Nina 家庭的问答题。

8 关于.....你知道什么？

看从“not very”到“really”表示程度的副词表格。听录音,跟读。

看图画和说明。听录音,跟读。

- 注意 sort of/ kind of (常简化为 sorta/ kinda) 这种说法很普遍,但不属于标准英语。他们表达一个大约的观点: What 's George like? —He 's kind of sensitive .

actress: 英文中表示人的名词一般不分性别。

He 's/ She 's a receptionist/ a manager .

以前当女性渐渐地也开始从事某些一般由男性担任的工作时,曾出现了一些阴性形式。其中大部分已不再使用,但 actor/ actress 和 waiter/ waitress 至今仍在使用。

看小对话。听录音,然后边听边跟读。

听录音,扮演 Dean 的角色。

听录音,扮演 Kevin 和 Sharon 的角色。

根据图画及上面的说明,继续练习。

She 's an actress: 记住,用 a/ an + 可数名词用于介绍某人的身分 (不是 She 's actress .)

- 注意可以说 she 's an actress 和 she 's a (very) famous actress, 但也可以说 she 's (very) famous. (不是 she 's a (very) famous .)

10

第 3 课

会话 46 55

重点请见学习提要

禁止拐弯

情景: Kevin 在开车, Wendy 和 Pam 在给他指路。

问题: 为什么 Wendy 会认为 Kevin 在美国开车会有困难?

1

How does it feel, Kevin?: 动词 feel 意思是感觉, 如 I feel tired。在这里的意思是问“在右边开车对你有什么影响?”也可以说: What does it feel like, driving on the right?

Do you like driving on the right side?: 这里 like 后接-ing 形式, 表示说话时正好发生了某事。比较 would like to, 后者表示可以选择: Would you like to drive on the right or on the left?

on the right side: on 用来表明在公路上的位置: drive on the right (side) / drive on the left (side) 而 drive right 和 drive left 指的是开车的方向。

a little strange: a little 在这里修饰形容词 strange, 比较 a little + 名词的用法:
Dean speaks a little Spanish. I need a little time.

2

Here's the turn: 即我们马上要到拐角了。

Get into the right-hand lane: get 在这里替代 go。这样用是为了表示“做出努力”。
比较:

I have to go into the house.

I must get into the house without my key.

(= 我得努力试一试。)

We have to make a right !: 这句话的意思是我们要有必要向右转弯。注意 make 的用法。(不是 Do a right)

But I mustn't just cut in: mustn't 是 must not 的缩略形式, 意思是不允许、禁止; cut in 是短语动词, 意思是超车。也可以说 I can't just cut in.

We missed it: 即我们没抓住机会。这里不用动词 lose (失去)。

We have to go around: 同样, 这句话的意思是我们要绕个圈了。

3

Get into the left-hand lane: 注意 left-hand 和 right-hand 是指路上的车道。

Left?: 即 into the left-hand lane?

I thought it was right: thought / t/ 是动词 think 的不规则过去式, think: think-thought-thought

连词 that 在这里被省略了: I thought that it was right.

I mean a right turn: 也就是说 Wendy 犯了个错误, 她指的是向右但说成了向左。

4

No left turn ... No turns: No 常用在公共警告及路标上表示“禁止”。也就是说“it is not allowed”(不允许.....)。它是否定祈使句的等同形式 Do not (Don't): Don't turn left? → No